



(Traducción no oficial)

Declaración del Gobierno al abrirse el debate de política exterior en el Parlamento el miércoles 13 de Febrero de 2002.

Señora Presidenta:

El mundo posee mayores riquezas que nunca. El auge del comercio, las nuevas tecnologías y los adelantos científicos crean crecimiento económico y un nuevo bienestar. Al mismo tiempo hay más de mil millones de personas que viven en condiciones de extrema pobreza. La mitad de ellos son niños.

En el mundo hay más democracias que nunca. Al mismo tiempo son muchos los que sienten que el poder se ha desplazado al nivel global y que es más difícil ejercer influencias.

El mundo le presta mayor atención a los derechos humanos que nunca. Al mismo tiempo se oprime en todas partes del mundo a las personas por su filiación política o religiosa, su sexo o su origen étnico.

Cada día ocurren abusos e injusticias. Pero vemos al mismo tiempo que la globalización visualiza lo que sucede y nos brinda mayores posibilidades de contrarrestarlo. Para obtener resultados es necesaria la cooperación internacional en todos los sectores de la política.

Queremos contribuir a un mundo mejor. Nuestras exigencias de derechos humanos, democracia y justicia económica se basan en que todos los seres humanos tienen igual valor.

Un mundo más justo necesita una ONU vigorosa.

La ONU es el protagonista global más importante para la justicia. El Premio Nobel de la Paz es una prueba fehaciente de la credibilidad y creciente fuerza de la organización mundial.

Los Objetivos para el Desarrollo asentados en la Cumbre del Milenio establecieron que la pobreza se reduciría a la mitad para el año 2015.

Esto requiere más cooperación para el desarrollo, un comercio más justo y reformas.

Esto requiere mayores recursos. Esta es la razón por la cual las Naciones Unidas, el Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional FMI, la Organización Mundial del Comercio OMC y el sector industrial y empresarial se reunirán el próximo mes de Marzo en Monterrey para dar inicio a una nueva cooperación.

Esto requiere que le pongamos fin al VIH/sida que sigue diezmando comunidades enteras. La ONU tiene un papel central en esta lucha entre otros a través del ONUSIDA de cuya directiva Suecia forma parte.

Esto requiere un desarrollo sostenible mediante progresos sociales, políticos, económicos y ecológicos. Es por esa razón que la ONU reúne a los líderes mundiales en Johannesburgo el próximo mes de Septiembre para abordar los problemas del futuro en forma conjunta.

Y requiere que se consolide el diálogo entre norte y sur. El Gobierno ha invitado a los partidos del arco parlamentario y a otros protagonistas comprometidos a que contribuyan en esta labor. La Comisión Parlamentaria Globkom presentará este mes de Marzo una propuesta de una política sueca conjunta para el desarrollo global.

Suecia también opera a través de la Unión Europea que es una fuerza vigorosa en la labor para la justicia global. La Unión responde por más de la mitad de la cooperación mundial y el Gobierno está promoviendo que todos los Estados comunitarios fijen sus horarios en lo referente a alcanzar la meta de la ONU de destinar el 0,7 por ciento de la renta interior bruta para la cooperación internacional.

Suecia ya es uno de los países que más empeño pone en la cooperación internacional y la asistencia para el desarrollo sigue ahora creciendo hacia la meta del uno por ciento. Entre los años 2000 y 2004 aumentará en un 50 por ciento, es decir de 14 a 21 mil millones de coronas.

Un mundo más justo tiene su base en la democracia y los derechos humanos

Fomentar la democracia y los derechos humanos es esencial para Suecia y para la Unión Europea. Es cuestión de defender que todos los seres humanos tienen igual valor.

Este cometido es más urgente que nunca en estos tiempos de economía, información y circulación globalizada. El mercado ilimitado de hoy se debe equilibrar con valores ilimitados fundados en la democracia y los derechos humanos.

Prácticamente todos los países propugnan estos valores – en el papel. Pero en la práctica vemos cómo se infringe la dignidad humana y cómo la democracia es puesta de lado. Hay muchos países en los que la mitad de la población, las mujeres, está impedida de hacer oír su voz.

Este año, cuando Suecia se convierta en miembro de la Comisión de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos tendremos mayores posibilidades de trabajar en pro de la democracia y la libertad de religión y de opinión. También defenderemos los derechos de las mujeres, de los niños y de los discapacitados y combatiremos la pena de muerte, la tortura, el tráfico de personas y el racismo.

Los niños son los más vulnerables. Es por eso que los Derechos del Niño son un elemento central de la labor del Gobierno. Por eso trabajamos para erradicar la execrable costumbre de mutilación sexual de niñas. Suecia está promoviendo la Cumbre del Niño que tendrá lugar el próximo mes de Mayo en la cual el Gobierno pondrá especial énfasis en la situación de los niños que viven en zonas de guerra, están huyendo, están afectados por el VIH/sida o expuestos a explotación sexual o de otro tipo. También hemos impulsado la prohibición de que los menores de 18 años puedan ser reclutados a la fuerza o contratado para combate. El Gobierno también presentará al parlamento un memorándum sobre la forma de integrar los Derechos del Niño a la cooperación para el desarrollo.

Suecia trabaja activamente para combatir el tráfico de seres humanos. Los Gobiernos de todo el mundo deben colaborar para ponerle término a este grave abuso de los derechos y la dignidad del ser humano. El Gobierno va a elaborar una estrategia sobre la forma de contribuir a esta lucha a través de nuestra cooperación para el desarrollo.

Queremos crear mejor protección para las personas que se encuentran en las zonas de conflicto. Esto presupone una estrecha colaboración entre el derecho humanitario, los derechos humanos y el derecho internacional de refugiados. Para lograrlo también se requiere una estrecha colaboración entre los organismos humanitarios.

El Gobierno tomó la iniciativa para la prohibición total de la pena de muerte en el marco del Consejo Europeo. Esperamos que la resolución sea adoptada durante los próximos meses. Cada vez son más los países que deciden abolir la pena capital

pero lamentablemente sigue habiendo una serie de naciones que utilizan esta forma inhumana de castigo. Entre estos se cuentan China, Arabia Saudita, Estados Unidos, Irán e Irak. Esto es inaceptable. La pena de muerte infringe el derecho a la vida y no tiene cabida en un orden legal moderno.

Suecia revitalizará aun más su trabajo en pro de los derechos humanos. El Gobierno ha adoptado un plan nacional de acción y la Secretaría General del Gobierno abrirá esta primavera una página en la red donde se presentará información nacional e internacional y donde se podrá debatir sobre los derechos humanos.

Un mundo más justo tiene su base en un comercio mundial más abierto

El comercio mundial necesita normas nuevas y justas. De otro modo se favorecerá a los fuertes a costa de los débiles. Es por eso que la Unión Europea resolvió concederles a los 49 países más pobres del mundo libertad aduanera para todo tipo de productos excepto armas. Es por eso que nos complace que la nueva ronda de la OMC estará impregnada por las necesidades de los países en vías de desarrollo, en conformidad con la agenda aceptada por todos los países miembros de la OMC el otoño pasado. Los países en desarrollo dependen en alto grado de los adelantos que se haga en los sectores de la producción agrícola y alimenticia dado que su exportación se ve limitada por aranceles altos. La UE debe contribuir a esto reformando su política agrícola.

La nueva ronda de la OMC no favorece únicamente a los países en desarrollo sino también al mercado interior de la UE, a la región del Báltico y a Suecia. Cuando existan flujos comerciales más libres, mayor número de inversiones, incrementadas posibilidades de exportación y una importación más barata tendremos mayor crecimiento económico y mayor índice de ocupación en Suecia. La ronda de la OMC también incrementa las posibilidades de manejar la globalización ya que por primera vez se abordará el tema ecológico en las negociaciones comerciales.

La Organización Mundial del Comercio crece rápidamente. La adhesión de China tiene especial importancia y se espera que contribuirá a una mayor apertura en el país. El Gobierno está operando para que Rusia también se pueda convertir en miembro lo más pronto posible.

El sector industrial tiene un papel importante en la labor internacional para un desarrollo justo y duradero. Por tal motivo el Gobierno ha invitado a las empresas suecas para que cooperen en un proyecto sobre la responsabilidad social y ecológica del sector empresarial. De esta manera queremos comprometer a la industria en una alianza para los derechos humanos y el buen medio ambiente.

Un mundo más justo presupone la consolidación del orden legal internacional

Los abominables actos terroristas del 11 de Septiembre mostraron la vulnerabilidad de la sociedad abierta y las amenazas que pueden estar dirigidas hacia todos nosotros. Por eso es incuestionable para Suecia y la Unión Europea participar con vehemencia en la lucha contra el terrorismo internacional. La lucha conjunta contra el terrorismo evidencia la fuerza que tiene una acción coordinada pero también lo deficiente que era nuestra labor anterior.

La necesidad de actuar rápidamente no puede comportar la violación los derechos particulares. Las sanciones contra los individuos deben estar basadas en hechos y permitir la reconsideración de los casos. Suecia ha logrado una mayor seguridad legal en la aplicación de las sanciones de la UE y opera actualmente para lograr cambios equiparables en el sistema de sanciones de las Naciones Unidas. El Gobierno también ha tomado la iniciativa para una revisión internacional de la sanción como instrumento que resultará en una propuesta sobre la forma de ejecutar y supervisar las sanciones y de atender que observen la seguridad legal.

Suecia saluda la creación del Tribunal Penal Internacional durante este año. Con ello tendremos un tribunal permanente e innovador al que se podrán someter crímenes de guerra, genocidios y delitos contra la humanidad.

El Gobierno respalda a los tribunales de la ONU para Rwanda y la antigua Yugoslavia y espera que el tribunal de Sierra Leona se pueda establecer pronto.

Es bueno que haya más países que deciden escrutar su pasado. Los crímenes de guerra, genocidios y delitos contra la humanidad deben ser castigados. Esto es necesario para defender el Estado de Derecho, impedir nuevos crímenes y facilitar la reconciliación.

Un mundo más justo resultará favorecido por una Unión Europea más grande

La Unión Europea tomará un paso histórico este año cuando finalicen las negociaciones de ampliación con la mayoría de los Estados candidatos. Se trata en último término de consolidar los cimientos de la paz y de la democracia, del bienestar y de la libre circulación en Europa. Debemos al mismo tiempo ponernos en guardia contra las fuerzas xenófobas que se están haciendo notar y que quieren cerrar Europa hacia el resto del mundo. La Unión Europea debe simbolizar apertura y solidaridad. Como un paso en esto estamos operando para una armonización de la política de migración basada en los principios del derecho de asilo y de la humanidad.

La ampliación sigue siendo la prioridad máxima de Suecia en la labor de la UE. Respaldamos a los Estados candidatos en su adaptación a las exigencias de la UE y calculamos que les podremos darles la bienvenida a los primeros miembros en el año 2004. Esto constituye un resultado concreto de la presidencia de Suecia y de la Cumbre de Gotemburgo.

La Unión Europea está en proceso de transformación. El número de estados comunitarios será prácticamente el doble dentro de unos años y el mercado interior contará con más de cien millones de personas más. El euro es otro gran cambio. El pueblo sueco tomará partido respecto a la unión monetaria en un referéndum.

La ampliación acrecienta la necesidad de debates sobre el desarrollo futuro de la Unión. Es cuestión de ponernos de acuerdo sobre lo que queremos que la Unión haga y que hallemos las formas para que la UE pueda funcionar con flexibilidad incluso al tener entre 25 y 30 Estados miembros. Los debates se realizarán inicialmente en la llamada Convención del futuro pero es necesario que llegue a ser mucho más amplio. El Gobierno ha nombrado una Comisión Parlamentaria para estimular el debate en Suecia.

Suecia seguirá desarrollando la buena colaboración establecida con los estados candidatos durante nuestra presidencia. Tenemos muchos intereses comunes con los que podemos seguir trabajando en una Unión ampliada.

La cooperación nórdica sigue evolucionando y adquirió nuevo dinamismo al contar con la participación de las Repúblicas Bálticas. Los Estados Nórdicos también consolidan su colaboración en el seno de la Unión Europea.

Debemos asimismo incrementar los contactos con los nuevos vecinos de la Unión Europea. Hemos iniciado un nuevo programa de cooperación con Europa Central y Europa del Este y queremos profundizar el diálogo entre la UE y Rusia. Una contribución importante es facilitar la integración económica y el intercambio comercial de Rusia a través de la armonización y la reducción de los obstáculos comerciales. Pero debemos al mismo tiempo poner exigencias: Rusia debe defender la libertad de opinión y respetar los derechos humanos y el derecho humanitario, incluso en Chechenia.

Como una de las fases de la colaboración con Rusia, Suecia abrirá durante este año un Consulado General en Kaliningrado, área sumamente importante para las intermediaciones. Otra región de importancia es el noroeste de Rusia, donde contribuiremos a incrementar la seguridad nuclear en cuanto se haya firmado el convenio necesario.

La solidaridad y la cooperación crean seguridad, para estados e individuos

Para Suecia es sumamente importante fortalecer la seguridad y la cooperación en nuestras inmediaciones. Participamos activamente en la Colaboración de la Región de Barents y del Báltico, contribuimos a la Dimensión Septentrional de la UE y le damos prioridad a la integración entre los países nórdicos y las Repúblicas Bálticas, realizamos aportes especiales en la región del Öresund. Apoyamos que Estonia, Letonia y Lituania puedan convertir sus objetivos de política de seguridad en realidad y llegar a ser miembros de la UE y de la OTAN. Seguimos contribuyendo a la seguridad de los países ribereños del Báltico en el sentido más amplio. La colaboración que fomenta la seguridad es una piedra angular en la política sueca del Báltico.

La UE y la OTAN, junto con el Consejo de Europa y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, constituyen la base de la arquitectura de seguridad de Europa. El compromiso de Estados Unidos por Europa también sigue siendo importante.

La política de seguridad de Suecia tiene por objetivo mantener la paz y la independencia de nuestro país, contribuir a la estabilidad y seguridad en nuestras inmediaciones y fortalecer la paz y la seguridad internacional.

Suecia no pertenece a alianzas militares. Esta línea de política de seguridad, que permite la neutralidad en caso de conflicto en nuestra región, nos ha sido útil.

En cuanto al futuro es más evidente que nunca que la seguridad es más que la ausencia de conflictos militares. La mejor manera de evitar las amenazas contra la paz y contra nuestra seguridad es teniendo comunidad y colaboración con otros países. La máxima expresión de esto en el plano global es nuestro apoyo a las Naciones Unidas. Al ser miembros de la Unión Europea formamos parte de una comunidad solidaria cuyo principal objetivo es evitar la guerra en el continente europeo.

Una capacidad satisfactoria de defensa es parte esencial de la política de seguridad sueca. Suecia opera activamente para fomentar el desarme y la no-proliferación de armas de destrucción masiva.

Cuando ejercía la presidencia de la UE, el Gobierno operó para acrecentar la coordinación entre la UE y la ONU en materia de prevención de conflictos, gestión de crisis y crisis regionales. La Unión tiene un gran potencial para contribuir, sobre todo en el campo preventivo donde puede utilizar su amplitud. Suecia sigue comprometida en la labor de prevención de conflictos. Este verano seremos los anfitriones de una conferencia de la UE destinada a fortalecer la colaboración entre la UE, la ONU y otros protagonistas de la prevención de conflictos en Europa.

La UE ya está preparada para ejecutar un cierta gestión de crisis. Esto le da a la Unión otro instrumento más para fomentar la paz y la seguridad. Durante el año entrante la UE podrá destinar hasta 60.000 militares y 5.000 policías para acciones internacionales. Al mismo tiempo vamos consolidando nuestra capacidad de asistir a los países afectados por crisis en los campos de administración civil, sistema judicial y servicio de protección civil.

La fortalecida capacidad de la UE aumenta las esperanzas del mundo que nos rodea de que podamos contribuir a prevenir y solucionar conflictos. Tenemos la responsabilidad política de tratar de responder a estas esperanzas. La UE debe poner sus recursos a disposición de la ONU. La UE debe poder, entre otros, enviar tropas a un foco de crisis en el plazo de 30 días y cubrir el tiempo que tardan las tropas ordinarias de la ONU en llegar al lugar. Esto podría corresponder a la capacidad de acción rápida buscada por Kofi Annan.

Las amenazas globales se deben afrontar con soluciones globales

Nuestro objetivo es un mundo sin armas de destrucción masiva. Se deben fortalecer los convenios contra armas biológicas, armas químicas y la proliferación de armas nucleares, se debe garantizar el cumplimiento de los mismos y se debe fomentar la adhesión universal.

Los Estados poseedores de armas nucleares se han comprometido a dismantelar sus arsenales. Se ha adoptado un plan de acción de 13 pasos para el desarme nuclear. Ahora se debe llevar a cabo. Obraremos a favor de esto los próximos meses cuando Suecia dirija las negociaciones de la ONU para fortalecer el acuerdo de no-proliferación de armas nucleares. El Gobierno también impulsará el proceso con la ayuda de la Coalición de la Nueva Agenda.

El desarme nuclear debe ser irreversible. El Gobierno saluda que el Ministro de Exteriores de Estados Unidos, Colin Powell, haya avisado ahora un acuerdo legalmente vinculante sobre fuertes reducciones de los arsenales de armas nucleares estratégicas de los Estados Unidos y de Rusia. El lógico paso siguiente sería reducir el número de armas nucleares tácticas.

Es lamentable que Estados Unidos haya rescindido unilateralmente el tratado ABM, y que siga con sus planes de una defensa antimisiles. Esto corre el riesgo de conducir a una nueva carrera armamentista. Al mismo tiempo es inaceptable que China use los planes de Estados Unidos como justificación para su rearme nuclear y para bloquear los progresos alcanzados en el área del desarme. Estados Unidos debe ahora continuar sus consultaciones y tratar de llegar a una solución que contribuya en forma positiva a la labor de desarme y de no-proliferación.

India y Pakistán deben cumplir con la decisión del Consejo de Seguridad, cesar las pruebas de misiles y suscribir lo antes posible el Tratado para la Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares.

Las armas ligeras cobran víctimas cada día, tanto en los conflictos armados como debido a la delincuencia. Suecia y la UE trabajan en favor de la recolección y

destrucción de armas en países especialmente expuestos. Se debe impedir el comercio ilegal de armas ligeras.

Suecia sigue trabajando en favor de un control estricto del comercio con material de guerra y productos que pueden ser utilizados en la fabricación de armas de destrucción masiva. Esta es una importante contribución a la seguridad global.

La política exterior de Suecia está basada en el compromiso y el diálogo.

Todo el mundo se ha unido en la lucha contra el terrorismo. Sin embargo observamos al mismo tiempo tensiones entre Norte y Sur, entre Occidente y el Mundo Islámico.

Suecia y España quieren aumentar la colaboración entre la UE y los países asociados de la región del Mediterráneo para intensificar el diálogo entre Europa y los Países Islámicos. Se concentra el foco en el intercambio de jóvenes y en los medios de comunicación y de información. En Abril se adoptará un plan de acción. El Instituto de Alejandría y el Centro en Estambul contribuyen aún más al diálogo de Suecia con los países del Mediterráneo. El Gobierno quiere profundizar sus contactos con mujeres musulmanas y grupos de mujeres, en una colaboración más amplia, tanto con el Oriente Próximo como con Asia. El Gobierno también desea estimular el diálogo aquí en el país. Por tal motivo distribuiremos dentro de unos meses a todas las escuelas secundarias y organizaciones juveniles un libro que esperamos resulte fuente de inspiración para el debate y la reflexión.

El proceso de paz en Oriente Próximo se ha estancado. Nuevamente vemos que la violencia sólo incita a la violencia. Israel devasta hogares palestinos, realiza ejecuciones extrajudiciales y fortalece su ocupación mientras que los hombres bomba palestinos infunden el terror en la sociedad israelí. Se cobran vidas inocentes en ambos bandos. Las negociaciones basadas en el derecho internacional constituyen el único camino para salir de este caos. Las partes deben reanudar las conversaciones sobre la ejecución del informe Mitchell. El objetivo es ponerle fin a

la ocupación, detener los actos de terrorismo, crear un Estado palestino democrático y la coexistencia pacífica entre Israel y Palestina. Se necesita a la Autoridad Palestina y a su presidente electo para alcanzar una solución pacífica. La UE y Suecia están dispuestas a dar su ayuda.

Suecia es parte activa en la gran acción de ayuda que se está realizando en Afganistán. Ahora el país necesita nuestra ayuda más que nunca. Por eso el Gobierno aportará hasta mil millones de coronas durante los próximos tres años. Damos alta prioridad a las mujeres y a los niños que más han sufrido por el largo conflicto y la opresión del régimen talibán. Los aportes del Comité Sueco para el Afganistán son inestimables. Suecia también se incorporó rápidamente a la fuerza internacional de seguridad. El aumento de la seguridad es un requisito indispensable para levantar este país que ha pasado tantas penalidades, y para hacer posible que los refugiados retornen a casa.

El gran número de suecos que participan en acciones civiles y militares en Afganistán y en otros lugares del mundo realizan una labor importante para la paz y seguridad global, y para Suecia.

Persiste nuestro compromiso en los Balcanes Occidentales. Contribuimos a la reconstrucción de todos los países de la región, nos comprometemos en el trabajo del pacto de estabilidad y participamos con un batallón en la fuerza internacional en Kosovo y participamos con unidades menores en Bosnia. Con el apoyo de la UE la región va avanzando hacia la cooperación e integración europea, pero sigue estando amenazada por la continuación de tensiones étnicas. Apoyamos el diálogo para renovar la Federación Yugoslava y aumentar la colaboración regional. Para la reconciliación a largo plazo es fundamental que todos los países colaboren plenamente con el Tribunal de Crímenes de Guerra de la ONU.

Debemos continuar fortaleciendo las relaciones con Africa y apoyando a los Estados que aspiran juntos a la democracia, un buen gobierno y un desarrollo sostenible. Esta es la esencia misma de la iniciativa propia del continente para una

nueva alianza, la NEPAD. Esta base común de valores fue el tópico principal durante la reunión de los Ministros de Asuntos Exteriores africanos y nórdicos en Estocolmo en Enero último. La situación en Zimbabwe se desarrolla en sentido contrario. Debemos reaccionar contra esto y apoyar a las fuerzas que trabajan para la democracia.

El conflicto armado en Colombia sigue causando víctimas civiles. Suecia participa en los intentos de mantener vivo el diálogo por la paz. Esperamos que las conversaciones entre el Gobierno de Colombia y la guerrilla de las FARC resulte en un cese del fuego en los meses venideros.

Suecia y la Unión Europea apoyan que continúe la labor en pro de la paz y la reconciliación en la península coreana.

Timor Oriental se convertirá en el primer nuevo Estado independiente de este milenio el 20 de Mayo. El desarrollo del país hacia la democracia y la independencia es un éxito para la ONU, y muestra que el compromiso da resultados.

La amplia labor internacional de Suecia necesita no sólo participación, sino también recursos. Y recursos en el lugar correcto. En un mundo que cambia constantemente la administración sueca del exterior debe estar siempre preparada a adaptarse dentro del marco que se ha acordado. Aparte de abrir un Consulado General en Kaliningrado estamos preparando el establecimiento de embajadas en Eslovaquia y Belarús. Paralelamente intensificaremos nuestro trabajo para fomentar intereses económicos suecos, y con ello el crecimiento y el empleo en Suecia. Hasta el año 2004 el Gobierno aumentará con 150 millones de coronas las asignaciones destinadas para el fomento del comercio y las inversiones. Como una fase de este esfuerzo planeamos abrir un Consulado General en Cantón a fin de poder hacer aportaciones especiales en el mercado de la China meridional. La nueva Suecia creativa es una marca de impacto.

Señora Presidenta:

La responsabilidad común que tenemos ante el futuro nunca ha sido más clara que hoy. Con la globalización se borran los límites entre la política interior y exterior. La justicia, los derechos humanos, la democracia y el desarrollo sostenible también se deben globalizar. Tenemos que trabajar en favor de los mismos valores en Suecia, en la Unión Europea y en todo el mundo.

Este año tendremos muchas oportunidades de intensificar nuestro trabajo para la justicia global. Aprovecharemos las conferencias mundiales, las nuevas negociaciones en el seno de la OMC y nuestra calidad de miembro de la Comisión de la ONU para los Derechos Humanos.

Juntos podemos hacer cambios. La justicia y el desarrollo fueron pilares portantes en la construcción de la Suecia del Bienestar. La justicia y el desarrollo también pueden sostener una construcción global del bienestar. La justicia y el desarrollo pertenecen a todos.